

KONINKRIJK BELGIE.  
-----ROYAUME DE BELGIQUE.  
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.  
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.  
-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e oktober 1983 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1968 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder en van de periode gedurende welke kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat een verhandeling bij het einde van hogere studiën voorbereidt", heeft de 26e oktober 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 18 octobre 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 16 février 1968 déterminant les conditions et la période durant laquelle les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui prépare un mémoire de fin d'études supérieures", a donné le 26 octobre 1983 l'avis suivant :

In het tweede lid van de aanhef schrijve men : "inzonderheid op de artikelen 2, 3 en 4".

+

Onder artikel 3 schrijve men in het nieuwe artikel 4, in het eerste lid : "... kinderbijslag voor elke maand ..." en in het tweede lid : "... indien ze voortvloeit uit een overeenkomstig het eerste lid toegelaten winstgevende activiteit".

+

In artikel 4bis, § 1, (artikel 4 van het ontwerp), zal, onder 1°, de verwijzing naar de wetgeving op de stage voor jongeren moeten worden aangepast indien het desbetreffende ontwerp van bijzondere-machtenbesluit waaromtrent de Raad op 5 oktober 1983 van advies heeft gediend (L. 15.707/1), wordt uitgevaardigd.

In § 2, vierde lid, schrijve men :

"De door § 1 gestelde periode van 180 kalenderdagen wordt verlengd met het tijdvak tijdens hetwelk het kind in de maanden juli, augustus of september tewerkgesteld was op grond van een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten, wanneer het tijdens die tewerkstelling was onttrokken aan ...".

+

.../...

Naar luid van artikel 4 zal het ontwerp-besluit uitwerking hebben met ingang van 1 oktober 1983. Voor zover de Raad van State kan nagaan, lijkt er voor die retroactiviteit geen bezwaar te bestaan.

Men schrijve evenwel, zoals gebruikelijk is : "Dit besluit heeft uitwerking met ingang van ..." en niet "treedt in werking op ...".

-----

A l'alinéa 2 du préambule, l'on écrira : "... ,  
notamment les articles 2, 3 et 4".

+

A l'alinéa 1er du nouvel article 4 proposé à  
l'article 3 du projet, l'on écrira : "... allocations fami-  
liales pour chaque mois au cours duquel ...".

A l'alinéa 2 du même article, il faut écrire :  
"... si elle trouve sa source dans une activité lucrative  
autorisée conformément à l'alinéa 1er".

+

La référence que l'article 4bis, § 1er, 1° (arti-  
cle 4 du projet) fait à la législation sur le stage des  
jeunes devra être adaptée, au cas où serait édicté l'arrêté  
de pouvoirs spéciaux, relatif à cette matière, sur le projet  
duquel le Conseil d'Etat a donné son avis le 5 octobre 1983  
sous le n° L. 15.707/1.

Au paragraphe 2, alinéa 4, l'on écrira :

"La période de 180 jours civils fixée au § 1er  
est prolongée de la période pendant laquelle l'enfant était  
occupé au cours des mois de juillet, d'août ou de septembre  
dans les liens d'un contrat d'occupation d'étudiants, lorsque  
l'enfant a été soustrait pendant cette occupation à ...".

+

.../...

En vertu de l'article 4, l'arrêté en projet produira ses effets le 1er octobre 1983. Pour autant que le Conseil d'Etat ait pu le vérifier, rien ne paraît s'opposer à cette rétroactivité.

L'on remplacera toutefois, conformément à l'usage les mots "entre en vigueur" par les mots "produit ses effets".

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS,  
Messieurs :

H. COREMANS,  
Gh. TACQ,

Mevrouw : M. BENARD,  
Madame :

La chambre était composée de

voorzitter,  
président,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

griffier,  
greffier.

De overeenstemming tussen  
de Nederlandse en de Franse  
tekst werd nagezien onder toe-  
zicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht  
door de H. J. VERMEIRE, audi-  
teur.

La concordance entre la ver-  
sion néerlandaise et la version  
française a été vérifiée sous  
le contrôle de M. Gh.. TACQ.

Le rapport a été présenté par  
M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD.

H. ADRIAENS.